



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca)*

---

June 8, 2012

890 - 912

Le 8 juin 2012

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	890 - 892	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	893	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing on applications for leave	894 - 895	Audience sur les demandes d'autorisation
Motions	896 - 901	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	902 - 903	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	904 - 906	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	907	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	908 - 912	Sommaires de jugements récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Jonathon David Holland, by his custodial  
parent and guardian ad litem, Zsuzsanna  
Holland, and the said Zsuzsanna Holland**

Jonathon David Holland

v. (34815)

**Linda Maureen Marshall et al. (B.C.)**

Nevin L. Fishman  
Bernard & Partners

and between

**Jonathon David Holland (aka Jonathan David  
Holland), by his custodial parent and litigation  
guardian Zsuzsanna Holland, and the said  
Zsuzsanna Holland**

Jonathon David Holland

v. (34815)

**Linda Maureen Marshall et al. (B.C.)**

Nevin L. Fishman  
Bernard & Partners

FILING DATE: 31.01.2012  
\_\_\_\_\_

**Roberto Orellana Gonzales**

Roberto Orellana Gonzalez

v. (34830)

**Workers' Compensation Board (Now  
WorksafeBC) of British Columbia et al. (B.C.)**

Scott A. Nielsen  
Worker's Compensation Board

FILING DATE: 24.04.2012  
\_\_\_\_\_

**Her Majesty the Queen in Right of the Province  
of British Columbia as represented by the  
Ministry of Forests**

Karen A. Horsman  
A.G. of British Columbia

v. (34769)

**Teal Cedar Products Ltd. (B.C.)**

John J.L. Hunter, Q.C.  
Hunter Litigation Chambers Law  
Corporation

FILING DATE: 11.04.2012  
\_\_\_\_\_

**Anton Oleynik**

Anton Oleynik

v. (34791)

**Information and Privacy Commissioner of  
Newfoundland and Labrador (N.L.)**

Kerry R. Hatfield  
Ottenheimer Baker

FILING DATE: 24.04.2012  
\_\_\_\_\_

**Myfit Dika a.k.a. Mike Davis**

Vincenzo Rondinelli  
Lafontaine & Associates

v. (34794)

**Minister of Justice of Canada (Ont.)**

Roy Lee  
Department of Justice

FILING DATE: 26.04.2012  
\_\_\_\_\_

**3028879 Canada Inc.**

Louis-Denis Laberge  
Bernard, Brassard

c. (34795)

**Gaston Malette (Qc)**

Luc Béliveau  
Fasken Martineau DuMoulin LLP

DATE DE PRODUCTION : 26.04.2012

---

**N.A.**

Linda Choi

v. (34797)

**Children's Aid Society of Toronto (Ont.)**

Nancy Ann Bullard  
Children's Aid Society of Toronto

FILING DATE: 27.04.2012

---

**Nearctic Nickel Mines Inc. et al.**

Patrick Girard  
Stikeman Elliott LLP

v. (34801)

**Canadian Royalties Inc. (Que.)**

Dimitri Maniatis  
Langlois Kronström Desjardins

FILING DATE: 30.04.2012

---

**Valerie Guillaume**

Valerie Guillaume

v. (34805)

**Mintz & Partners Limited Court Appointed  
Receiver and Manager of Moshav Naom Non-  
Profit Co-Operative Housing Corporation and  
Not in it's Personal Capacity (Ont.)**

Paula Boutis  
Iler, Campbell

FILING DATE: 03.05.2012

---

**J.C.**

Benoit Mailloux  
Fasken Martineau DuMoulin LLP

c. (34796)

**Procureur général du Canada et autre (Qc)**

Louis-Alexandre Guay  
Procureur général du Canada

DATE DE PRODUCTION : 26.04.2012

---

**Judith Anne Scott**

Neil L. Cobb  
Cobb St. Pierre Lewis

v. (34799)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Peter A. Eccles  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 30.04.2012

---

**Mickey Weig, a.k.a. Matwei Weig, a.k.a.  
Matvey Weig**

Willilam Friedman  
Friedman & Associates

v. (34803)

**M.B. (Ont.)**

Paul D. Koven  
Gertler & Koven

FILING DATE: 30.04.2012

---

**Real Life Homes & Investments Ltd. et al.**

Viki Sabourin

v. (34808)

**Wert Homes and Investments Ltd. et al. (Alta.)**

Bruce Comba  
Emery Jamieson LLP

FILING DATE: 03.05.2012

---

**Herbert Harold Tower et al.**  
Henry S. Brown, Q.C.  
Gowling Lafleur Henderson LLP

v. (34806)

**Glenda Marie Estabrooks, Administrator of the  
Estate of Cedric Bamford Tower, deceased  
et al. (N.B.)**  
Glenda Marie Estabrooks

FILING DATE: 04.05.2012

**Sameer Mapara et al.**  
Sameer Mapara

v. (34818)

**Bill Thompson, Warden of Ferndale Institution  
(B.C.)**  
Banafsheh Sokhansanj  
A.G. of Canada

FILING DATE: 09.05.2012

**Elizabeth Bernard**  
Elizabeth Bernard

v. (34819)

**Attorney General of Canada et al. (F.C.)**  
Caroline Engmann  
Department of Justice

FILING DATE: 11.05.2012

**Colin McGregor**  
Colin McGregor

v. (34826)

**Scotia Mortgage Corporation (Ont.)**  
Onofrio Ferlisi  
Kronis, Rotsztain, Margles Cappell LLP

FILING DATE: 11.05.2012

**Yeong Oh**  
Yeong Oh

v. (34807)

**Trevor Robinson (Sask.)**  
Nolan J. Dooley  
McDougall Gauley LLP

FILING DATE: 07.05.2012

**Michael Lee Barker**  
Geoffrey W. Coombs  
Workers' Compensation Board of Alberta

v. (34812)

**Budget Rent-A-Car of Edmonton Ltd. (Alta.)**  
Dawn Pentelechuk, Q.C.  
Cleall Barristers Solicitors

FILING DATE: 08.05.2012

**Pye Bros. Fuels Ltd.**  
Stephen J. Wojciechowski  
Eryou Barristers

v. (34820)

**Imperial Oil Limited (Ont.)**  
Amy B. Pressman  
Davis LLP

FILING DATE: 11.05.2012

**Marché d'alimentation Géo Pilon inc.**  
Patrick-Claude Caron  
Caron Avocats, S.E.N.C.

c. (34821)

**Sous-ministre du Revenu du Québec (Qc)**  
Martine Bergeron  
Larivière, Meunier

DATE DE PRODUCTION : 14.05.2012

---

**JUNE 4, 2012 / LE 4 JUIN 2012**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Rothstein and Moldaver JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Rothstein et Moldaver**

1. *Roland Ashley Warawa v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (By Leave) (34661)
2. *Francisco Javier Beltran v. Attorney General of Canada on behalf of the United States of America* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34717)
3. *Attorney General of Canada on behalf of the Czech Republic and the Minister of Justice of Canada v. Bretislav Zajicek* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34767)
4. *Residents and Ratepayers of Central Saanich Society v. Corporation of the District of Central Saanich et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34632)
5. *Schering Corporation et al. v. Apotex Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34600)
6. *AIC Limited et al. v. Dennis Fischer et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34738)

**CORAM: LeBel, Abella and Cromwell JJ.  
Les juges LeBel, Abella et Cromwell**

7. *Matthew David Spencer v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Crim.) (By Leave) (34644)
8. *Association des locataires du Village olympique inc. (ALVO) et autre c. Ville de Montréal et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34598)
9. *Loc Nguyen c. Re/Max du Cartier Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34736)
10. *Walter Twinn et al. v. Elizabeth Bernadette Poitras et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34760)
11. *B et autre c. [Intervenant 1] et [Intervenant 2]* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34715)

**CORAM: Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.  
Les juges Deschamps, Fish et Karakatsanis**

12. *Shawn Denver-Lambert c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (34626)
13. *Conseil de la Première Nation Malécite de Viger c. Crevette du Nord Atlantique Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34713)
14. *The Owners, Strata Plan BCS 1589 v. 459381 B.C. Ltd. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34739)
15. *Sheila Elizabeth Skibinski v. Community Living British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34716)
16. *N.P. et al. v. Director of the Child, Youth and Family Enhancement Act* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34777)

**ORAL HEARING ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**AUDIENCE SUR LES DEMANDES  
D'AUTORISATION**

---

**JUNE 4, 2012 / LE 4 JUIN 2012**

Coram: LeBel, Abella and Cromwell JJ.

**Motion heard**

**Thanh Long Vu**

**v. (34687)**

**Her Majesty the Queen (B.C.) (Crim.) (By Leave)**

**GRANTED / ACCORDÉE**

**JUDGMENT:**

After hearing the parties on the leave application on June 4, 2012, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038644, 2011 BCCA 536, dated December 28, 2011, is granted without costs.

**Nature of the case:**

*Charter of Rights* – Constitutional law – Search and seizure – Exclusion of evidence – Validity and scope of search warrant – Police obtaining warrant to search location and finding marijuana grow operation – Search of two laptop computers and cellular telephone found on premises leading to arrest of accused – What is the scope of police authority to search personal electronic devices found within a place for which a warrant to search has been issued – Did the Court of Appeal err by concluding that the learned Trial Judge had failed to correctly apply the legal test for reviewing the issuance of a search warrant.

**Requête entendue**

Neil L. Cobb and Nancy Seto (by video-conference) for the applicant.

W. Paul Riley (by video-conference) for the respondent.

**JUGEMENT :**

Après audition des parties sur la demande d'autorisation d'appel le 4 juin 2012, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038644, 2011 BCCA 536, daté du 28 décembre 2011, est accueillie sans dépens.

**Nature de la cause :**

*Charte des droits* – Droit constitutionnel – Fouilles et perquisitions – Exclusion de la preuve – Validité et portée d'un mandat de perquisition – La police a obtenu un mandat pour perquisitionner un lieu et a trouvé une installation de culture de la marijuana – La fouille de deux ordinateurs portables et d'un téléphone cellulaire trouvés sur les lieux a mené à l'arrestation de l'accusé – Quelle est la portée du pouvoir de la police de fouiller des dispositifs électroniques personnels trouvés dans un endroit pour lequel un mandat de perquisition a été émis? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge du procès n'avait pas correctement appliqué le critère juridique pour contrôler l'émission d'un mandat de perquisition?

---

**JUNE 7, 2012 / LE 7 JUIN 2012**

Coram: Deschamps, Fish, and Karakatsanis JJ.

**Motion heard**

**Yousanthan Youvarajah**

**v. (34732)**

**Her Majesty the Queen (Ont.) (Crim.) (By Leave)**

**Requête entendue**

Jonathan Dawe, and R. Philip Campbell (by video-conference) for the applicant.

James K. Stewart (by video-conference) for the respondent.

**GRANTED / ACCORDÉE**

**JUDGMENT:**

After hearing the parties on the leave application on June 7, 2012, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C51970, 2011 ONCA 654, dated October 20, 2011, is granted without costs.

**Nature of the case:**

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law – Evidence – Hearsay – Admissibility of prior inconsistent statements – Reliability – Application of *R. v. B. (K.G.)*, [1993] 1 S.C.R. 740 – Whether the prior inconsistent statements contained in the agreed statement of facts of a witness were admissible as evidence capable of proving the truth of their content.

**JUGEMENT :**

Après audition des parties sur la demande d'autorisation d'appel le 7 juin 2012, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C51970, 2011 ONCA 654, daté du 20 octobre 2011, est accueillie sans dépens.

**Nature de la cause :**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Preuve – Ouï-dire – Admissibilité de déclarations antérieures incompatibles – Fiabilité – Application de *R. c. B. (K.G.)*, [1993] 1 R.C.S. 740 – Les déclarations antérieures incompatibles contenues dans l'exposé conjoint des faits d'un témoin étaient-elles admissibles comme preuve susceptible d'établir la véracité de leur contenu?

---



## MOTIONS

## REQUÊTES

---

28.05.2012

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE: Criminal Lawyers' Association of Ontario;  
Attorney General of Ontario;  
Canadian Association of Elizabeth Fry Societies and Women's Legal Education and Action Fund

IN / DANS : Her Majesty the Queen

v. (34272)

Nicole Patricia Ryan (Crim.)  
(N.S.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated March 30, 2012, granting leave to intervene to the Criminal Lawyers' Association of Ontario, the Attorney General of Ontario and the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies and Women's Legal Education and Action Fund;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED** that the Criminal Lawyers' Association of Ontario and the Attorney General of Ontario are each granted permission to present oral argument not exceeding 10 minutes and that the joint interveners Canadian Association of Elizabeth Fry Societies and Women's Legal Education and Action Fund are jointly granted permission to present oral argument not exceeding 10 minutes.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 30 mars 2012, autorisant l'intervention de la Criminal Lawyers' Association of Ontario, du procureur général de l'Ontario ainsi que de l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry et du Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** la Criminal Lawyers' Association of Ontario et le procureur général de l'Ontario sont chacun autorisés à présenter une plaidoirie orale d'au plus 10 minutes et que les intervenantes conjointes que sont l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry et le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes sont autorisées à présenter conjointement une plaidoirie orale d'au plus 10 minutes.

---

---

28.05.2012

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

**Motion to be held in abeyance**

**Requête en report de l'examen de la demande**

Francisco Javier Beltran

v. (34717)

Attorney General of Canada on behalf of the  
United States of America (Crim.) (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant for an order to hold the application for leave to appeal in abeyance for 120 days;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** du demandeur sollicitant le report de l'examen de la demande d'autorisation d'appel pour 120 jours;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est rejetée.

---

28.05.2012

Before / Devant: KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE: Canadian Civil Liberties  
Association;  
British Columbia Civil Liberties  
Association;  
Groupe d'étude en droits et  
libertés de la Faculté de droit de  
l'Université Laval

IN / DANS : Suresh Sriskandarajah

v. (34009)

---

United States of America et al.  
(Crim.) (Ont.)

- and between -

Piratheepan Nadarajah

v. (34013)

United States of America et al.  
(Crim.) (Ont.)

- and between -

Mohammad Momin Khawaja

v. (34103)

United States of America (Crim.)  
(Ont.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated April 20, 2012, granting leave to intervene to the Canadian Civil Liberties Association, the British Columbia Civil Liberties Association and the Groupe d'étude en droits et libertés de la Faculté de droit de l'Université Laval;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of these appeals.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** du 20 avril 2012, accordant l'autorisation d'intervenir à l'Association canadienne des libertés civiles, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique et le Groupe d'étude en droits et libertés de la Faculté de droit de l'Université Laval;

**IL EST AUSSI ORDONNÉ QUE** ces intervenants auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de ces appels.

28.05.2012

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

**Motion to extend the time to serve and file the factum to May 14, 2012 and book of authorities to May 15, 2012 of the respondent, Attorney General of Ontario and for an order pursuant to Rule 71(3) permitting oral argument at the hearing of the appeal**

Suresh Sriskandarajah

v. (34009)

**Requête de l'intimé, le procureur général de l'Ontario, sollicitant la prorogation du délai de signification et de dépôt de son mémoire jusqu'au 14 mai 2012 et de son recueil de sources jusqu'au 15 mai 2012, ainsi que l'autorisation, en vertu du par. 71(3) des Règles, de présenter une plaidoirie orale à l'audition de l'appel**

---

United States of America et al. (Crim.) (Ont.)

- and between

Piratheepan Nadarajah

v. (34013)

United States of America et al. (Crim.) (Ont.)

- and between -

Mohammad Momin Khawaja

v. (34103)

United States of America (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

29.05.2012

Before / Devant : FISH J. / LE JUGE FISH

**Order on intervention with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenant**

RE: Procureur général de l'Ontario

IN / DANS : Donald Boudreault

c. (34582)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qc)

**FURTHER TO THE ORDER** dated May 15, 2012, granting leave to intervene to the Attorney General of Ontario;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 15 mai 2012 autorisant le procureur général de l'Ontario à intervenir;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIVIT** : ledit intervenant est autorisé à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

---

30.05.2012

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion by the intervener, Attorney General of Ontario to extend the time to serve and file the book of authorities to May 9, 2012**

**Requête de l'intervenant, le procureur général de l'Ontario, en prorogation du délai de signification et de dépôt de son recueil de sources jusqu'au 9 mai 2012**

Her Majesty the Queen

v. (34132)

A.D.H. (Crim.) (Sask.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

30.05.2012

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to extend the time to serve and file the respondent's response to April 11, 2012**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée jusqu'au 11 avril 2012**

Abraham Fundi

v. (34705)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

30.05.2012

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

**Motion to file a reply factum on appeal**

**Requête en vue de déposer un mémoire en réplique concernant l'appel**

Sun Indalex Finance, LLC et al.

v. (34308)

United Steelworkers et al. (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondents Keith Carruthers, Leon Kozierok, Richard Benson, John Faveri, Ken Waldron, John (Jack) W. Rooney, Bertram McBride, Max Degen, Eugene D'Iorio, Neil Fraser, Richard Smith, Robert

---

---

Leckie and Fred Granville (the Retirees) for an order permitting the filing of a 4 page reply factum to the factum of the intervener Canadian Association of Insolvency and Restructuring Professionals;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

The motion is dismissed without costs.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par les intimés Keith Carruthers, Leon Kozierok, Richard Benson, John Faveri, Ken Waldron, John (Jack) W. Rooney, Bertram McBride, Max Degen, Eugene D'Iorio, Neil Fraser, Richard Smith, Robert Leckie et Fred Granville (les retraités) pour être autorisés à déposer un mémoire en réplique de 4 pages pour répondre au mémoire de l'intervenante l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité et de la réorganisation;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est rejetée sans dépens.

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

09.03.2012

**Her Majesty the Queen**

**v. (34720)**

**Harry Persaud Sanichar (Ont.)**

(As of Right)

01.06.2012

**Samsung Electronics Co., Ltd. et autre**

**c. (34617)**

**Option Consommateurs et autre (Qc)**

et entre

**Hynix Semiconductor Inc.**

**c. (34617)**

**Option Consommateurs et autre (Qc)**

et entre

**Infineon Technologies AG et autre**

**c. (34617)**

**Option Consommateurs et autre (Qc)**

et entre

**Micron Technology, Inc.**

**c. (34617)**

**Option Consommateurs et autre (Qc)**

(Autorisation)

24.05.2012

**Tissa Amaratunga**

**v. (34501)**

**Northwest Atlantic Fisheries Organization, a  
body corporate (N.S.)**

(By Leave)

04.06.2012

**Samsung Electronics Co., Ltd. et autre**

**c. (34617)**

**Option Consommateurs et autre (Qc)**

et entre

**Hynix Semiconductor Inc.**

**c. (34617)**

**Option Consommateurs et autre (Qc)**

et entre

**Infineon Technologies AG et autre**

**c. (34617)**

**Option Consommateurs et autre (Qc)**

et entre

**Micron Technology, Inc.**

**c. (34617)**

**Option Consommateurs et autre (Qc)**

(Autorisation)

28.05.2012

**Sa Majesté la Reine**

**c. (34512)**

**Frédéric Bélanger (Qc)**

(Autorisation)

---



**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

---

05.06.2012

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Deschamps, Abella, Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

**Sun Indalex Finance, LLC et al.**

**v. (34308)**

**United Steelworkers et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Benjamin Zarnett, Frederick L. Myers, Brian F. Empey and Peter Kolla for the appellant Sun Indalex Finance, LLC.

David R. Byers, Ashley John Taylor and Nicholas Peter McHaffie for the appellant FTI Consulting Canada ULC, In its capacity as court appointed monitor of Indalex Limited, on behalf of Indalex Limited.

Harvey G. Chaiton and George Benchetrit for the appellant George L. Miller, The Chapter 7 Trustee of the Bankruptcy Estates of the US Indalex Debtors.

Mahmud Jamal, Jeremy Dacks and Tony Devir for the intervener Canadian Bankers Association.

Robert I. Thornton and D. J. Miller for the intervener Insolvency Institute of Canada.

Éric Vallières, Alexandre Forest and Yoine Goldstein, Ad.E. for the intervener Canadian Association of Insolvency and Restructuring Professionals.

Andrew J. Hatnay and Demetrios Yiokaris for the respondents Keith Carruthers et al.

Darrell L. Brown for the respondent United Steelworkers.

Hugh O'Reilly and Amanda Darrach for the respondent Morneau Shepell Ltd.

Mark Bailey, Leonard Marsello and William MacLarkey for the intervener Superintendent of Financial Services.

Steven Barrett and Ethan Poskanzer for the intervener Canadian Labour Congress.

Kenneth T. Rosenberg, Andrew K. Lokan and Massimo Starnino for the intervener Canadian Federation of Pensioners.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Pensions - Deemed trust provisions - Bankruptcy and Insolvency - Priorities - Paramountcy - Fiduciary duty - Pension administrators - Legislation - Interpretation - Whether s. 57(4) of the *Pension Benefits Act* creates a deemed trust over wind-up deficits - Whether a *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36 ("CCAA") debtor is a fiduciary to pensioners when making decisions to borrow money under a debtor-in-possession ("DIP") loan and to sell its assets, and whether a constructive trust with super-priority can be granted as a remedy for alleged breaches of fiduciary duties - Whether the Court of Appeal erred in failing to follow *Century Services Inc. v. Canada (Attorney General)*, 2010 SCC 60, [2010] 3 S.C.R. 379, and *Ivaco Inc., Re* (2006), 83 O.R. (3d) 108 (CA), which provide that priorities at the end of a liquidating CCAA proceeding are determined under the federal scheme of priorities as established under the *Bankruptcy and Insolvency Act* - Whether a super-priority charge, granted by a CCAA supervising judge in an order that has not been appealed, can be retroactively revoked on a subsequent motion to the detriment of parties who acted in reliance on it.

**Nature de la cause :**

Pensions - Dispositions de la fiducie présumée - Faillite et insolvabilité - Priorités - Prépondérance - Obligation fiduciaire - Administrateurs de régimes de retraite - Législation - Interprétation - Le par. 57(4) de la *Loi sur les régimes de retraite* crée-t-il une fiducie présumée à l'égard des insuffisances de l'actif à la liquidation? - Un débiteur sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36 (« LACC ») est-il un fiduciaire des pensionnés lorsqu'il prend des décisions d'emprunter de l'argent à titre de « débiteur demeuré en possession » et de vendre son actif, et une fiducie constructive ayant rang super-prioritaire peut-elle être accordée comme réparation pour des violations présumées d'obligation fiduciaire? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas suivre les arrêts *Century Services Inc. c. Canada (Procureur général)*, 2010 CSC 60, [2010] 3 R.C.S. 379, et *Ivaco Inc., Re* (2006), 83 O.R. (3d) 108 (C.A.), dans lesquels il a été statué que les priorités au terme d'une instance de liquidation sous le régime de la *LAAC* sont déterminées en vertu du régime fédéral de priorités établi en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*? - Une charge super-prioritaire, constituée par un juge surveillant sous le régime de la *LACC* dans une ordonnance qui n'a pas fait l'objet d'un appel, peut-elle être rétroactivement révoquée sur une motion subséquente au détriment de parties qui ont agi en s'appuyant sur cette charge?

06.06.2012

Coram: Les juges LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Cromwell, Moldaver et Karakatsanis

**Donald Boudreault**

**c. (34582)**

**Sa Majesté la Reine (Qc) (Crim.) (De plein droit)**

Jean-Marc Fradette et Marie-Ève St-Cyr pour l'appelant.

Michaël Bourget et Christine Gosselin pour l'intimée.

Benita Wassenaar for the intervener Attorney General of Ontario.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Offences - Elements of offence - Impaired driving and driving over "80" - Proof of intent to drive - Defences - Whether Court of Appeal erred in identifying elements of offence of having care

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Infractions - Éléments de l'infraction - Conduite avec facultés affaiblies et conduite avec une alcoolémie supérieure à « 0,08 » - Preuve d'intention de conduire - Moyens de défense - La

or control of motor vehicle for purposes of s. 253(1)(a) and (b) of *Criminal Code* - Whether Court of Appeal erred in not considering “alternate plan” defence in relation to lack of intent to drive - Whether Court of Appeal erred in law in rejecting “alternate plan” as defence to charge of care and control of motor vehicle - Whether Court of Appeal erred in holding that risk that appellant might start driving motor vehicle is question of law.

Cour d’appel a-t-elle erré dans la détermination des éléments constitutifs de l’infraction d’avoir pris la garde ou le contrôle d’un véhicule à moteur en vertu des al. 253(1)a) et b) du *Code criminel*? - La Cour d’appel a-t-elle erré en omettant de considérer la défense de « plan alternatif » en corrélation avec l’absence d’intention de conduire? - La Cour d’appel a-t-elle erré en droit en rejetant la défense de « plan alternatif » comme étant une défense recevable de l’accusation de garde et contrôle d’un véhicule à moteur? - La Cour d’appel a-t-elle erré en concluant que le risque que l’appellant mette le véhicule à moteur en marche est une question de droit?

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**JUNE 7, 2012 / LE 7 JUIN 2012**

**34189**            **Annapolis County District School Board and Douglas Ernest Feener v. Johnathan Lee Marshall, represented by his Guardian, Vaughan Caldwell** (N.S.)  
**2012 SCC 27 / 2012 CSC 27**

Coram:            McLachlin C.J. and Deschamps, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

The appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA323155, 2011 NSCA 13, dated February 4, 2011, heard on May 8, 2012, is allowed with costs throughout, including costs of the application for leave to appeal in this Court. The cross-appeal is dismissed without costs. The order of the Supreme Court of Nova Scotia is restored. Cromwell J. is dissenting.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA323155, 2011 NSCA 13, en date du 4 février 2011, entendu le 8 mai 2012, est accueilli avec dépens devant toutes les cours, y compris ceux afférents à la demande d'autorisation d'appel devant notre Cour. L'appel incident est rejeté sans dépens. L'ordonnance rendue par la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse est rétablie. Le juge Cromwell est dissident.

---

**JUNE 8, 2012 / LE 8 JUIN 2012**

**33813**            **Linda Dale Gibbons v. Her Majesty the Queen** (Ont.)  
**2012 SCC 28 / 2012 CSC 28**

Coram:            McLachlin C.J. and LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C50689, 2010 ONCA 77, dated January 29, 2010, heard on December 14, 2011, is dismissed, Fish J. dissenting.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C50689, 2010 ONCA 77, en date du 29 janvier 2010, entendu le 14 décembre 2011, est rejeté. Le juge Fish est dissident.

---

*Annapolis County District School Board et al. v. Johnathan Lee Marshall, represented by his Guardian, Vaughan Caldwell* (N.S.) (34189)

**Indexed as: Annapolis County District School Board v. Marshall /**

**Répertoire : Annapolis County District School Board c. Marshall**

**Neutral citation: 2012 SCC 27 / Référence neutre : 2012 CSC 27**

Hearing: May 8, 2012 / Judgment: June 7, 2012

Audition : Le 8 mai 2012 / Jugement : Le 7 juin 2012

---

Present: McLachlin C.J. and Deschamps, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

*Torts — Negligence — Standard of care — Contributory negligence — Child running into path of oncoming bus suffering severe injuries — Whether trial judge erred in improperly inviting jury to find child responsible for accident — Motor Vehicle Act, R.S.N.S. 1989, c. 293, s. 248.*

J, a four-year-old boy, suffered catastrophic injuries when he ran onto a highway and into the path of an oncoming empty school bus driven by F. A jury decided that there was no negligence by F that caused or contributed to J's damages. The Court of Appeal ordered a new trial finding that, in referring to statutory right-of-way provisions, the trial judge improperly invited the jury to treat J like an adult and therefore find him responsible for the accident.

*Held* (Cromwell J. dissenting): The appeal should be allowed and the cross-appeal dismissed.

*Per* McLachlin C.J. and Deschamps, Abella, Rothstein, Moldaver and Karakatsanis JJ.: There were no errors in the trial judge's instructions to the jury. Rather, the Court of Appeal failed to appreciate the dual function of the statutory right-of-way provisions, which inform the assessment of whether a pedestrian was contributorily negligent and also help determine whether a driver breached the applicable standard of care. When the instructions on those provisions are read in light of the entire charge, it is clear they served only to delineate the standard of care applicable to F. The jury was invited to consider the conduct of a reasonable pedestrian in assessing whether F had demonstrated the requisite degree of precaution. The trial judge made it clear that, as a child, J's liability was not at issue, and in no part of the charge did he instruct the jury to adjudicate on J's negligence.

*Per* Cromwell J. (dissenting): As held by the Court of Appeal, there was a real risk that the charge, viewed as a whole, left the jury with the understanding that it was to consider whether the child was responsible for the accident. The critical point, which was not made clearly in the charge, was that the jury had to consider whether the circumstances were such as to put the defendant on notice that children might be present and that he should exercise greater care. The misdirection may have given rise to an injustice. The cross-appeal should be dismissed. The evidence is not of such a character that only one view can reasonably be taken of its effect.

APPEAL from a judgment of the Nova Scotia Court of Appeal (MacDonald C.J.N.S. and Saunders and Beveridge JJ.A.), 2011 NSCA 13, 298 N.S.R. (2d) 373, 945 A.P.R. 373, 6 M.V.R. (6th) 1, [2011] N.S.J. No. 54 (QL), 2011 CarswellNS 54, reversing the dismissal of the plaintiff's action and ordering a new trial. Appeal allowed and cross-appeal dismissed, Cromwell J. dissenting.

*Scott C. Norton, Q.C., G. Grant Machum, Sara Scott and Scott R. Campbell*, for the appellants/respondents on cross-appeal.

*R. Malcolm Macleod, Q.C., and Robert K. Dickson, Q.C.*, for the respondent/appellant on cross-appeal.

*Solicitors for the appellants/respondents on cross-appeal: Stewart McKelvey, Halifax.*

*Solicitors for the respondent/appellant on cross-appeal: Boyne Clarke, Dartmouth.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Deschamps, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver et Karakatsanis.

*Responsabilité délictuelle — Négligence — Norme de diligence — Négligence contributive — Enfant gravement blessé après s'être élané sur la chaussée dans la trajectoire d'un autobus — Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en invitant à tort le jury à tenir l'enfant responsable de l'accident? — Motor Vehicle Act, R.S.N.S. 1989, ch. 293, art. 248.*

J, un garçonnet de quatre ans, a subi des blessures aux conséquences catastrophiques lorsqu'il s'est élané sur la route dans la trajectoire d'un autobus d'écoliers que conduisait F après avoir déposé ses passagers. Un jury a conclu qu'aucune négligence de la part de F n'avait causé le préjudice subi par J ni contribué à celui-ci. La Cour d'appel a ordonné un nouveau procès au motif que, en renvoyant aux dispositions législatives sur la priorité de passage, le juge du procès avait erronément invité le jury à considérer J comme un adulte et, de ce fait, à le tenir responsable de l'accident.

*Arrêt* (le juge Cromwell est dissident) : Le pourvoi est accueilli, et le pourvoi incident est rejeté.

La juge en chef McLachlin et les juges **Deschamps**, Abella, Rothstein, Moldaver et Karakatsanis : L'exposé du juge au jury n'est entaché d'aucune erreur. En fait, la Cour d'appel n'a pas tenu compte de la double fonction des dispositions sur la priorité de passage, lesquelles non seulement influent sur la détermination de l'éventuelle négligence contributive du piéton, mais peuvent aussi permettre de déterminer si le conducteur a satisfait ou non à la norme de diligence applicable. Au vu de l'ensemble des directives, il ressort de la partie relative à ces dispositions qu'elle vise seulement à circonscrire la norme de diligence applicable à F. Le jury est invité à déterminer si, au regard de la conduite d'un piéton raisonnable, F a fait preuve du degré de précaution voulu. Le juge du procès a clairement établi que, J étant un enfant, sa responsabilité n'était pas en cause, et jamais il n'a demandé au jury de se prononcer sur la négligence de J.

Le juge Cromwell (dissident) : Comme l'a conclu la Cour d'appel, il existait un risque réel que, globalement, l'exposé amène le jury à considérer qu'il devait se demander si l'enfant était responsable de l'accident. La directive cruciale, qui a été formulée presque en passant, est celle disant aux jurés qu'ils devaient se demander si les circonstances étaient de nature à avertir le défendeur qu'il approchait d'une zone où des enfants étaient susceptibles de se trouver et qu'il devait faire montre d'une prudence accrue. Il est possible que la directive erronée ait entraîné une injustice. Le pourvoi incident devrait être rejeté. La nature de la preuve n'est pas telle qu'une seule interprétation puisse raisonnablement être tirée quant à son effet.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse (le juge en chef MacDonald et les juges Saunders et Beveridge), 2011 NSCA 13, 298 N.S.R. (2d) 373, 945 A.P.R. 373, 6 M.V.R. (6th) 1, [2011] N.S.J. No. 54 (QL), 2011 CarswellNS 54, qui a infirmé la décision rejetant l'action de l'appelant et ordonné un nouveau procès. Pourvoi accueilli et pourvoi incident rejeté, le juge Cromwell est dissident.

*Scott C. Norton, c.r., G. Grant Machum, Sara Scott et Scott R. Campbell*, pour les appelants/intimés au pourvoi incident.

*R. Malcolm Macleod, c.r., et Robert K. Dickson, c.r.*, pour l'intimé/appelant au pourvoi incident.

*Procureurs des appelants/intimés au pourvoi incident : Stewart McKelvey, Halifax.*

*Procureurs de l'intimé/appelant au pourvoi incident : Boyne Clarke, Dartmouth.*

---

---

*Linda Dale Gibbons v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (33813)

**Indexed as: R. v. Gibbons / Répertoire : R. c. Gibbons**

**Neutral citation: 2012 SCC 28 / Référence neutre : 2012 CSC 28**

Hearing: December 14, 2011 / Judgment: June 8, 2012

Audition : Le 14 décembre 2011 / Jugement : Le 8 juin 2012

---

Present: McLachlin C.J. and LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

*Criminal law — Offences — Disobeying order of court — Criminal charge laid for disobeying superior court order in civil matter — Criminal Code provision making it criminal offence to disobey court order unless "a punishment or other mode of proceeding is expressly provided by law" — Rules of Civil Procedure providing for contempt procedures — Whether exception to Criminal Code provision applies — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 127 — Ontario Rules of Civil Procedure, R.R.O. 1990, Reg. 194, Rules 60.11, 60.12*

The appellant was charged under s. 127(1) of the *Criminal Code* with disobeying a court order, granted in 1994, that enjoined her and others from displaying protest signs in the vicinity of specific abortion clinics. She brought a pre-trial motion to quash the information on the ground that the exception in s. 127(1) applied because Ontario Rules 60.11 and 60.12 precluded the application of s. 127(1). The courts below held that they did not.

*Held:* (Fish J. dissenting) The appeal should be dismissed.

*Per* The Chief Justice, LeBel, **Deschamps**, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ. The exception in s. 127 will be triggered where Parliament or a legislature has provided a legal foundation for the court's power to issue contempt orders, defined the circumstances in which a person will be found in contempt, and provided a specific punishment or mode of proceeding. On the basis of *R. v. Clement*, neither the specificity of the punishment nor the comprehensiveness of the procedure is determinative of whether a law satisfies the conditions for ousting the application of s. 127 of the *Cr. C.* Rather, the determination must be based on a conclusion that Parliament or the legislature intended to limit the application of s. 127 by creating an express alternative statutory response to acts amounting to contempt of court. The fact that rules of court provide for punishment or a mode of proceeding is also not sufficient to trigger the exception if the order was issued pursuant to the court's inherent common law power. The Ontario Rules do not define contempt or specify the circumstances in which a person will be found in contempt. A judge must thus rely on the "common law substratum" in issuing an order for contempt under Rule 60.11. Further, the Ontario Rules do not establish the legal foundation for a contempt proceeding, but simply circumscribe the judge's power to make orders on finding a person in contempt. The common law must also be relied on in deciding on the offender's punishment. As a result, while Rules 60.11 and 60.12 set out in considerable detail the procedure to be followed on a motion for a contempt order, in light of the Court's reasoning in *Clement*, procedure alone is insufficient to trigger the exception in s. 127.

*Per* Fish J. (dissenting): Rule 60.11(1), authorized by statute, provides a legislative foundation for the enforcement of court orders. It sets out in detail a complete procedural framework for the obtaining, the making and the enforcement of the orders it expressly contemplates. The power to make and enforce the order flows from the promulgation of the rule and not from the inherent common law powers of superior courts. The same is true of the sanctions: They are expressly set out in the relevant rules and neither is dependent on, nor circumscribed by, the common law relating to disobedience of court orders. Manifestly, this legislative scheme is not at all analogous to the rules considered in *Clement*. Rules 60.11 and 60.12 do not merely recognize or preserve the common law. On the contrary, they go beyond the common law and create an express mode of proceeding that carries with it express judicial powers. The exception in s. 127 of the *Criminal Code* does not require more.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (Goudge, Feldman and Watt JJ.A.), 2010 ONCA 77, 100 O.R. (3d) 248, 258 O.A.C. 182, 251 C.C.C. (3d) 460, 73 C.R. (6th) 23, [2010] O.J. No. 342 (QL), 2010 CarswellOnt 476, affirming a decision of Frank J., 2009 CanLII 31598, [2009] O.J. No. 2559 (QL), 2009 CarswellOnt 3525. Appeal dismissed, Fish J. dissenting.

*Daniel C. Santoro and Nicolas M. Rouleau*, for the appellant.

---

*Susan Magotiaux and Matthew Asma, for the respondent.*

*Solicitor for the appellant: Daniel C. Santoro, Toronto.*

*Solicitor for the respondent: Attorney General of Ontario, Toronto.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver et Karakatsanis.

*Droit criminel — Infractions — Désobéissance à une ordonnance du tribunal — Dépôt d'une accusation criminelle pour désobéissance à une ordonnance d'une cour supérieure en matière civile — Une disposition du Code criminel fait de la désobéissance à une ordonnance judiciaire une infraction criminelle à moins que « la loi ne prévoie expressément [ . . . ] un autre mode de procédure » — Procédure pour outrage établie par les Règles de procédure civile — Est-ce que l'exception prévue par la disposition du Code criminel s'applique? — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 127 — Règles de procédure civile de l'Ontario, R.R.O. 1990, Règl. 194, règles 60.11 et 60.12.*

L'appelante a été accusée en vertu du par. 127(1) du *Code criminel* d'avoir désobéi à une ordonnance judiciaire, laquelle avait été accordée en 1994 et interdisait à l'appelante et à d'autres personnes d'exhiber des pancartes de protestation à proximité de certaines cliniques d'avortement. L'appelante a présenté une motion préliminaire sollicitant l'annulation de la dénonciation, au motif que les art. 60.11 et 60.12 des Règles ontariennes font obstacle à l'application du par. 127(1). Les tribunaux inférieurs ont jugé que ce n'est pas le cas.

*Arrêt* : (le juge Fish est dissident) Le pourvoi est rejeté.

La Juge en chef et les juges LeBel, **Deschamps**, Abella Rothstein, Cromwell, Moldaver et Karakatsanis. L'exception prévue à l'art. 127 s'applique si le Parlement ou une législature a établi le fondement légal du pouvoir du tribunal de rendre des ordonnances pour outrage, a défini les circonstances dans lesquelles une personne sera reconnue coupable d'outrage et a prévu une peine ou un mode de procédure particulier. L'arrêt *R. c. Clement* enseigne que ni le degré de précision de la peine, ni le caractère exhaustif de la procédure ne permettent de déterminer si une loi satisfait aux conditions nécessaires pour exclure l'application de l'art. 127 du *C. cr.* La décision sur ce point doit plutôt reposer sur la conclusion que le Parlement ou la législature avait l'intention de restreindre l'application de l'art. 127 en adoptant une autre solution législative expresse aux actes qui constituent un outrage au tribunal. Le fait que des règles de procédure prévoient une peine ou un mode de procédure est également insuffisant pour entraîner l'application de l'exception si le tribunal rend l'ordonnance dans l'exercice du pouvoir inhérent qu'il tient de la common law. Les Règles ontariennes ne définissent pas l'outrage et ne précisent pas les circonstances dans lesquelles une personne sera déclarée coupable d'outrage. Le juge doit donc s'appuyer sur le « substrat de common law » pour rendre une ordonnance pour outrage en application de la règle 60.11. En outre, les Règles ontariennes n'établissent pas non plus le fondement légal d'une procédure pour outrage, mais circonscrivent seulement le pouvoir du juge de prononcer des ordonnances quand il déclare quelqu'un coupable d'outrage. Il faut aussi avoir recours à la common law pour déterminer la peine à infliger au délinquant. Les règles 60.11 et 60.12 exposent de façon très détaillée la procédure à suivre sur présentation d'une motion visant à obtenir une ordonnance pour outrage, mais, compte tenu du raisonnement adopté par la Cour dans *Clement*, la procédure à elle seule est insuffisante pour entraîner l'application de l'exception prévue à l'art. 127.

*Le juge Fish (dissident)* : La règle 60.11(1), qui est autorisée par une loi, constitue le fondement législatif de l'exécution forcée des ordonnances judiciaires. Elle établit de manière détaillée le cadre procédural régissant l'obtention, le prononcé et l'exécution forcée des ordonnances qu'elle prévoit expressément. Le pouvoir de rendre et d'exécuter une telle ordonnance découle de la promulgation de cette règle, et non des pouvoirs inhérents que les cours supérieures tiennent de la common law. Il en va de même pour les sanctions : elles sont expressément énoncées dans les règles pertinentes, et ni le pouvoir ni les sanctions ne dépendent des règles de common law régissant le refus d'obtempérer à une ordonnance judiciaire ou ne sont circonscrites par ces règles. De toute évidence, ce régime législatif n'est aucunement analogue aux règles qui étaient examinées dans *Clement*. Les règles 60.11 et 60.12 ne font pas que reconnaître ou préserver la common law. Au contraire, elles vont au delà des règles de common law et



établissent un mode de procédure exprès, assorti de pouvoirs judiciaires explicites. L'exception énoncée à l'art. 127 du *Code criminel* n'exige rien de plus.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (les juges Goudge, Feldman et Watt), 2010 ONCA 77, 100 O.R. (3d) 248, 258 O.A.C. 182, 251 C.C.C. (3d) 460, 73 C.R. (6th) 23, [2010] O.J. No. 342 (QL), 2010 CarswellOnt 476, qui a confirmé une décision de la juge Frank, 2009 CanLII 31598, [2009] O.J. No. 2559 (QL), 2009 CarswellOnt 3525. Pourvoi rejeté, le juge Fish est dissident.

*Daniel C. Santoro et Nicolas M. Rouleau*, pour l'appelante.

*Susan Magotiaux et Matthew Asma*, pour l'intimée.

*Procureur de l'appelante : Daniel C. Santoro, Toronto.*

*Procureur de l'intimée : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2011 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11				
16	17	18	19	20	21	22
23 /30	24 /31	25	26	27	28	29

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

**- 2012 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18** sitting weeks/semaines séances de la cour

**87** sitting days/journées séances de la cour

**9** motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences

**3** holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions